

“O‘zbekneftgaz” AJ  
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ  
 MTRB xizmati  
 RO‘YXATGA OLINDI  
 0741 006-2807-1042  
 2023yil “27” 03



<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> на закупку Блок питания стабилизированного напряжения для нужд электроснабжения ООО «ШГХК»	<b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> for the purchase of a stabilized voltage power supply unit for the needs of power supply for LCC "SGCC"
--	--

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
<b>1.1 Наименование</b>	<b>1.1 Name</b>
Блок питания стабилизированного напряжения (БПНС)-2Т	Power supply stabilized voltage (PSSV)-2T
<b>1.2 Основание и цель приобретения оборудования</b>	<b>1.2 The basis and reason for purchasing of equipment</b>
Основание: Внеплановая заявка на 2022 год. Цель: для замены устаревших БПНС-2Т по объектам Закрытые Распределительные Устройства(ЗРУ)-6кВ ООО «ШГХК».	Reason: Unscheduled application for 2022. Purpose: to replace obsolete PSSV-2T at the facilities of Closed Distribution Devices(CDD)-6kV of LLC "SGCC"
<b>1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)</b>	<b>1.3 Information on the novelty (year of production/ release of the equipment)</b>
Товар должно быть новым, не бывшим в эксплуатации и не рекламным экземпляром. Дата производства товара должна быть не ранее 6 месяцев со дня изготовления.	The product must be new, not used and not an advertising copy. The date of production of the product must be no earlier than 6 months from the date of manufacture.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. APPLICATION AREA
Блок стабилизированного напряжения широко используются на ЗРУ-6кВ для питания оперативных цепей схема реле защиты и автоматики.	The stabilized voltage block is widely used at CDD-6kV to power the operational circuits of the protection and automation relay circuit.

3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. TERMS OF USE
<b>3.1 Общие условия эксплуатации</b>	<b>3.1 General operating conditions</b>
Место эксплуатации – ООО “ШГХК” ЗРУ-6кВ.	Place of operation - LLC "SGCC" CDD-6kV.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
<b>4.1 Основные технические требования</b>	<b>4.1 Basic technical requirements</b>
Наименование товара <b>Name of product</b>	Блок питания стабилизированным напряжением-2Т <b>Power supply stabilized voltage-2T</b>
Номинальное выходной постоянное напряжение <b>Rated output DC voltage</b>	220VDC
Номинальное напряжение питающей сети <b>Rated voltage of supply network</b>	50Hz ~380VAC
Номинальный выходной ток <b>Rated output current</b>	6,5 при выходном напряжении 220В. При любом другом напряжении ток будет ограничен из условия, чтобы выходная мощность не превышала 1500Вт. <b>6,5 at the output voltage of 220V. At any other voltage, the current will be limited from the condition that the output power does not exceed 1500W.</b>
Номинальная частота <b>Rated frequency</b>	50Hz
Вид конструкции <b>Construction type</b>	шкаф <b>closet</b>
Способ обслуживания <b>Service Method</b>	односторонний <b>unilateral</b>
Степень защиты	IP41

<b>Degree of protection</b>	
По фидерному контролю According to feeder control	Реле контроля РК13 Control relay RK13
Допустимая величина пульсации по напряжению Allowable magnitude pulsations by voltage	Менее 1 Less than 1
Допустимая величина пульсации по току Allowable magnitude pulsations by current	Менее 1 Less than 1
Кабельный ввод Cable entry	снизу from bellow
Диапазон изменения рабочего напряжения питающей сети Range changes working voltage supply network	от / from -18% до / to +15%
Номинальная частота питающей сети Rated frequency of the supply network	47-63Hz
Коэффициент мощности Power factor	>95%
КПД Efficiency	>88
Диапазоны регулирования выходного напряжения постоянного тока DC output voltage regulation ranges	от / from -10% до / to +10%
Температура окружающей среды Ambient temperature	От / from -10°C до / to +50°C
В комплекте Included	Сертификат и Гарантийный талон Certificate and Warranty Card
<b>4.2 Требования по надежности</b>	<b>4.2 Reliability Requirements</b>
Изготовитель гарантирует соответствия качества преобразователей частоты требованиям безопасности и техническим требованиям в течении срока хранения, при соблюдении условий транспортировки и хранения.	The manufacturer guarantees that the quality of the frequency converters meets the safety and technical requirements during the storage period, subject to the conditions of transportation and storage.
<b>4.3 Требования к маркировке</b>	<b>4.3 Labeling requirements</b>
Установка должны иметь маркировку, содержащую следующие данные: -условное обозначение (тип); -род тока и номинальное напряжение (ток) питания; -год изготовления; -схему подключений; -товарный знак; -цифровое или буквенно-цифровое обозначение выходных зажимов.	The installation must be marked with possible data: - conditional assignment (type); - kind of current and voltage (current) supply; -Year of manufacture; - associations; - trademark; - numeric or alphanumeric designation of output terminals.

<b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b>	<b>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</b>
<b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b>	<b>5.1 The order of delivery and acceptance</b>
Товар не должен иметь дефектов (скрытых дефектов), связанных с конструкцией, использованием или производственными дефектами.	The product must be free from defects (hidden defects) related to design, use or manufacturing defects.
<b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</b>	<b>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the equipment</b>
Поставляемый товар должен быть снабжен комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и русском языках. Маркировка должна быть выполнена на английском и русском языках, должна иметь четкие знаки, штампованные в доступном для распознавания месте.	The delivered goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: passport, manufacturer's test report, certificate of origin, certificate of conformity, quality certificate, technical description, warranty card in English and Russian. The marking must be made in English and Russian, must have clear signs stamped in a place accessible for recognition.



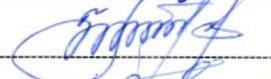
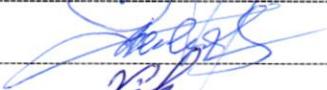
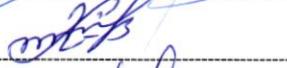
<p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b></p> <p>Поставляемый товар должен иметь упаковку производителя, установленную производителем. Упаковка должна исключать механические повреждения и деформацию товара и обеспечивать защиту от проникновения влаги при транспортировке. Все приобретаемое оборудование должно сопровождаться соответствующей технической документацией и сертификатами. Товар должен предоставить заказчику надлежащим образом оформленные сопроводительные документы, подтверждающие качество и безопасность товара.</p>	<p><b>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</b></p> <p>The delivered goods must have the manufacturer's packaging specified by the manufacturer. Packaging must exclude mechanical damage and deformation of the goods and provide protection against moisture penetration during transportation. All purchased equipment must be accompanied by relevant technical documentation and certificates. The goods must provide the customer with properly executed accompanying documents confirming the quality and safety of the goods.</p>
<p><b>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b></p> <p>Срок действия гарантии на поставляемый товар не менее 12 месяцев с момента поставки. Если в течение гарантийного срока товара окажется дефектной или не будет соответствовать условиям договора, Поставщик (Продавец) обязан за свой счёт в течение 30 дней по выбор Покупателя заменить дефектную продукцию на новую соответствующего качества. Гарантийный срок в отношении исправленной продукции продлевается на новый срок, а в отношении новой, поставленной взамен дефектной, гарантийный срок на новое взамен неисправного изделия пересчитывается по ГОСТ 22352.</p>	<p><b>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF SUBMITTED GUARANTEES</b></p> <p>The warranty period for the supplied goods is at least 12 months from the date of delivery. If during the warranty period the goods turn out to be defective or do not comply with the terms of the contract, the Supplier (Seller) is obliged at his own expense within 30 days at the Buyer's choice to replace the defective product with a new one of the appropriate quality. The warranty period for a corrected product is extended for a new period, and for a new one supplied to replace a defective one, the warranty period for a new one instead of a defective product is recalculated in accordance with GOST 22352.</p>
<p><b>8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b></p> <p>Товар должен соответствовать экологическим и санитарным нормам РУз и СНиП.</p>	<p><b>8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b></p> <p>The product must comply with the environmental and sanitary standards of the Republic of Uzbekistan and BNAR.</p>
<p><b>9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b></p> <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-45001.</p>	<p><b>9. SAFETY REQUIREMENTS</b></p> <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-45001.</p>
<p><b>10. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b></p> <p>Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Необходимо предоставить сертификаты ISO – 9001, ISO – 14001 и другие соответствующих сертификатов качества, международных признанных лаборатории и центров испытаний.</p>	<p><b>10. QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS</b></p> <p>The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). It is necessary to provide ISO – 9001, ISO – 14001 and other relevant quality certificates from internationally recognized laboratories and testing centers.</p>
<p><b>11. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ</b></p> <p>Заказчику в соответствии с ведомостью эксплуатационных документов поставляются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Паспорт на изделие в 1 экз.;</li> <li>- Ведомость ЗИП в 1 экз.;</li> <li>- Сертификата заводских испытаний в 1 экз.;</li> <li>- Сертификата соответствия в 1 экз.</li> </ul>	<p><b>11. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS</b></p> <p>In accordance with the list of operational documents, the customer is supplied with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-A product passport in 1 copy;</li> <li>-The list of spare parts, tools and accessories in 1 copy;</li> <li>-Factory test certificate in 1 copy;</li> <li>-Certificate of conformity in 1 copy.</li> </ul>



<p><b>12. ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</b></p>	<p><b>12. REQUIREMENTS FOR CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</b></p>
<p>Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения Заказчику, Заказчик должен дать техническое заключение. Место поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором</p>	<p>Participating companies submit their technical and commercial proposals to the Customer, the Customer must give a technical opinion. Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>

<p><b>13. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</b></p>	<p><b>13. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION</b></p>
<p>Документация должна быть на государственном языке и продублировано на русском или английском языке, на бумажном носителе, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати). Приоритет русский язык; Документация должна быть передана на Заказчику совместно с оборудованием.</p>	<p>The documentation shall be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be the original (have blue signatures and stamps). Priority Russian language; The documentation shall be submitted to the Customer together with the equipment.</p>

<p><b>14. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ</b></p>	<p><b>14. SCOPE OF DELIVERY</b></p>
<p>Блок питания стабилизированного напряжения. БПНС-2Т <span style="float: right;">2 комплект</span></p>	<p>Power supply stabilized voltage. PSSV-2T <span style="float: right;">2 set</span></p>

<p>Разработчики:/Developed by:</p>	
<p>Заместитель главного инженера Начальник службы управления надежностью: <b>Deputy Chief Engineer</b> <b>Head of Reliability Management Service:</b></p>	 <span style="float: right;">T. Diyorov</span>
<p>Начальник ЦЭС: <b>The head of power supply shop:</b></p>	 <span style="float: right;">M. Begmuratov</span>
<p>Ведущий инженер СГЭ: <b>Lead Engineer Service of the Chief Power Engineer:</b></p>	 <span style="float: right;">R. Karomov</span>
<p>Начальник участка ЦЭС: <b>Head of the section of the power supply shop:</b></p>	 <span style="float: right;">I. Jurayev</span>
<p>В.и.о начальник ЭТЛ: <b>Acting head of the electrical laboratory:</b></p>	 <span style="float: right;">A. Jumayev</span>
<p>Мастер ЦЭС: <b>The foreman of the power supply shop:</b></p>	 <span style="float: right;">T. Xujayorov</span>
<p>Ведущий инженер СУМТР: <b>Lead Engineer of MTRMS:</b></p>	 <span style="float: right;">B. Boybachchayev</span>

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

*This Technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

